



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Рабочая группа по внутреннему водному транспорту**

##### **Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях**

##### **Сорок третья сессия**

Женева, 26–28 июня 2013 года

Пункт 3 b) предварительной повестки дня

**Европейские правила судоходства по внутренним  
водным путям (ЕПСВВП) (пересмотренная резолюция № 24)**

**Поправки к главам 1–8 и приложениям 1–8**

### **Предложения по поправкам, нацеленным на согласование положений Европейских правил судоходства по внутренним водным путям с Полицейскими правилами плавания по Рейну**

#### **Записка секретариата**

## **I. Мандат**

1. На своей пятьдесят третьей сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) решила сохранить неофициальную рабочую группу по Европейским правилам судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП), переименовав ее в "Группу экспертов по ЕПСВВП" в составе представителей речных комиссий и заинтересованных правительств. Она поручила этой Группе наблюдать за исполнением новых Правил правительствами и речными комиссиями, а также рассматривать последующие предложения по поправкам к Правилам (ECE/TRANS/SC.3/183, пункт 13).

2. На своей сорок второй сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) приняла к сведению скрупулезную деятельность, проведенную Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР) с целью приведения Полицейских правил плавания по Рейну (ПППР) в соответствие с четвертым пере-

смотренным изданием ЕПСВВП. ЦКСР подготовила таблицы с указанием тех положений ЕПСВВП, которые можно было бы изменить для обеспечения их соответствия надлежащим положениям ПППР. ЦКСР также определила положения ПППР, которые следовало бы в обязательном порядке изменить для приведения их в соответствие с ЕПСВВП и в отношении которых она приняла бы необходимые меры (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/84, пункт 28).

3. Рабочая группа просила секретариат сформулировать конкретные предложения на основе предложений, представленных ЦКСР в неофициальном документе SC.3/WP.3 n° 4 (2013), и передать их Группе экспертов по ЕПСВВП и SC.3/WP.3 для рассмотрения на их будущих сессиях (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/84, пункт 31).

4. Рабочей группе предлагается рассмотреть новые предложения по поправкам к ЕПСВВП, приведенные ниже, а также в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2013/10/Add.1. Изменения к существующему тексту ЕПСВВП выделены жирным шрифтом в случае новых положений либо зачеркиванием в случае исключенных элементов.

## **II. Глава 1 – Общие положения**

### **Статья 1.01**

Предусматривается, что структура определений ЕПСВВП будет воссоздана в ПППР.

#### **Статья 1.01, определения а) 1)–4)**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

#### **Статья 1.01, определение а) 5)**

*Включить* следующий текст в том виде, в каком он содержится в определении "высокоскоростного судна" ЕПСВВП:

"Термин "высокоскоростное судно" означает моторное судно, за исключением малых судов, способное осуществлять плавание со скоростью свыше 40 км/ч по отношению к поверхности воды (**например, судно на подводных крыльях, судно на воздушной подушке или судно с несколькими корпусами**), когда это указано в его судовом свидетельстве;"

#### **Статья 1.01, определение а) 6)**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

#### **Статья 1.01, определения а) 7)–10)**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

#### **Статья 1.01, определение а) 11)**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

#### **Статья 1.01, определения б) 1)–4)**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 1.01, определения с) 1)–3)**

Предусматривается, что ссылка на стандарт EN 14744 будет сохранена в ПППР.

**Статья 1.01, определения с) 4) и 5)**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 1.01, определение с) 6)**

Включения в ПППР определения "трехтонального звукового сигнала" не предусматривается.

**Статья 1.01, определение d) 1)**

Данная поправка не касается текста на русском языке.

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 1.01, определения d) 2)–4)**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 1.01, определение d) 5)**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 1.01, определения d) 6) и 7)**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 1.01, определение d) 8)**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 1.01, определение d) 9)**

*Исключить* последнюю часть предложения следующим образом:

"Термин "состояние опьянения" означает состояние, наступающее в результате употребления алкоголя, наркотиков, медикаментов или иных ~~подобных~~ веществ ~~и определяемое в соответствии с национальным законодательством и практикой~~;"

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР с указанными выше изменениями.

**Статья 1.01, определение d) 10)**

*Исключить* последнюю часть предложения следующим образом:

"Термин "ограниченная видимость" означает условия, при которых видимость ограничена из-за тумана, мглы, снегопада, ливня ~~или других причин~~;"

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР с указанными выше изменениями.

**Статья 1.01, определение d) 11)**

Включения в ПППР определения "безопасной скорости" не предусматривается.

**Статья 1.01, определение d) 12)**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 1.01, определение d) 13)**

*Изменить* следующим образом для корректировки текста с учетом определения, содержащегося в приложении 8 к ПППР:

"Термин "фарватер" означает часть водного пути, **на которой определенные значения ширины и глубины выдерживаются настолько это возможно для судоходства которая может быть фактически использована для судоходства;**".

Предусматривается, что это определение также будет воспроизведено в статье 1.01 ПППР.

**Статья 1.01, определения d) 14) и 15)**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 1.01, определение d) 16)**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 1.01, определение d) 17)**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 1.01, определение d) 18)**

*Включить* новое определение в том виде, в каком оно содержится в статье 1.01 ПППР:

"Термин "устройство АИС для внутреннего судоходства" означает устройство, которое устанавливается на борту судна и которое используется в соответствии со стандартом для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".

**Статья 1.02, пункт 1**

*Включить* ссылку на свидетельство о квалификации в том виде, в каком она содержится в пункте 1 статьи 1.02 ПППР:

"1. Каждое судно или соединение плавучего материала, за исключением судов толкаемого состава, кроме толкача, должно управляться лицом, имеющим необходимую для этого квалификацию. Это лицо далее именуется "судоводителем". **Считается, что судоводитель обладает необходимой квалификацией, если он имеет свидетельство судоводителя признанного образца.**".

**Статья 1.02, пункты 2–4**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 1.02, пункт 5**

Включения в ПППР этого положения, касающегося плавучих установок, не предусматривается.

**Статья 1.02, пункт 6**

*Включить* положения, касающиеся концентрации алкоголя в крови, в том виде, в каком они содержатся во втором предложении пункта 7 статьи 1.02 ПППР:

"6. При управлении судном судоводитель не должен находиться в состоянии усталости или опьянения. **Судоводителю запрещено обеспечивать управление судном, если концентрация алкоголя в крови достигает 0,5‰ или более, либо если количество употребленного алкоголя соответствует такой концентрации алкоголя в крови или эквивалентной концентрации в выдыхаемом воздухе.**".

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР с указанными выше изменениями.

**Статья 1.02, пункт 7**

*Включить* следующий текст в конце подпункта b):

"7. Если судно или соединение плавучего материала, находящегося на стоянке, не имеет судоводителя, то ответственность за соблюдение положений настоящих Правил несут:

а) лицо, несущее вахту или осуществляющее наблюдение в соответствии со статьей 7.08,

б) оператор либо владелец этого судна или соединения **в случае отсутствия лица, упомянутого в подпункте а).**".

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР с указанными выше изменениями.

**Статья 1.03, пункты 1–3**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 1.03, пункт 4**

*Включить* положения, касающиеся концентрации алкоголя в крови, в том виде, в каком они содержатся во втором предложении пункта 4 статьи 1.03 ПППР:

"4. Находящиеся на вахте члены экипажа, а также другие находящиеся на борту судна лица, временно участвующие в управлении движением судна, не должны находиться в состоянии усталости или опьянения. **Лицам, упомянутым в первом предложении настоящего пункта, запрещается самим определять маршрут и скорость движения судна, если концентрация алкоголя в крови достигает 0,5‰ или более, либо если количество употребленного алкоголя соответствует такой концентрации в крови или эквивалентной концентрации в выдыхаемом воздухе.**".

**Статья 1.04, пункт 1**

Включения в ПППР этого положения, касающегося безопасной скорости, не предусматривается.

**Статья 1.04, пункт 2**

*Изменить* подпункт d) следующим образом для корректировки его текста в соответствии с подпунктом d) статьи 1.04 ПППР:

"d) ~~нанесения чрезмерного ущерба окружающей среде, нанесения ущерба членам экипажа и другим лицам, находящимся на борту судна или на ошвартованных к нему баржах, портовым или причальным сооружениям и окружающей среде."~~

**Статья 1.04, пункт 3**

*Исключить* этот пункт:

~~"3. Пункт 2 применим также к лицам, которым поручена охрана плавучих установок."~~

**Статья 1.05**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 1.06**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 1.07, пункты 1, 3 и 5**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 1.07, пункты 2 и 4**

Эти пункты требуют пересмотра Рабочей группой по полицейским правилам ЦКСР.

**Статья 1.08, пункты 1 и 3**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 1.08, пункт 2**

*Изменить* текст следующим образом для его корректировки в соответствии с пунктом 2 статьи 1.08 ПППР:

"2. **Все суда должны иметь достаточный и квалифицированный экипаж для обеспечения безопасности находящихся на борту лиц, а также безопасности плавания.** ~~Все суда, за исключением судов толкаемого состава, кроме толкачей, должны иметь достаточный и квалифицированный экипаж для обеспечения безопасности находящихся на борту лиц, а также безопасности плавания. Однако немоторные суда, сцепленные попарно, и некоторые суда, буксируемые в жесткосцепленном соединении, могут не иметь экипажа, если судно, которое приводит в движение или обеспечивает безопасную стоянку сцепленного или жесткосцепленного соединения, имеет достаточный и квалифицированный экипаж для обеспечения безопасности находящихся на борту лиц, а также безопасности плавания."~~

**Статья 1.08, пункт 4**

*Изменить* текст следующим образом для его корректировки в соответствии с пунктом 4 статьи 1.08 ПППР:

"4. **Без ущерба для пункта 3 должно быть обеспечено наличие индивидуальных спасательных средств, вписанных под номером 44 в судовое свидетельство, в количестве, соответствующем числу взрослых пассажиров и детей. Для детей, имеющих массу тела не более 30 кг, или в возрасте менее**

шести лет допустимы только жесткие спасательные жилеты. Без ущерба для пункта 3 на борту судна должны иметься пригодные для пассажиров спасательные средства, упомянутые в судовом свидетельстве. Спасательные средства должны иметься в наличии для раздачи пассажирам и соответствовать числу взрослых и детей."

#### **Статья 1.09, пункт 1**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

#### **Статья 1.09, после пункта 1**

*Включить* текст нового пункта 2 в том виде, в каком он содержится в пункте 2 статьи 1.09 ПППР:

**"2. Возрастное ограничение не применяется в случае малых судов, не имеющих силовых установок."**

#### **Пункт 1.09, существующие пункты 2 и 3**

*Изменить* нумерацию на 3 и 4, соответственно.

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

#### **Статья 1.09, существующий пункт 4**

*Изменить нумерацию* на 5 и *исключить* ссылку на возраст для корректировки текста в соответствии с пунктом 5 статьи 1.09 ПППР:

**"54.** На борту каждого осуществляющего плавание высокоскоростного судна за румпелем или штурвальным колесом должно находиться лицо ~~в возрасте не моложе 21 года~~, которое обладает необходимой квалификацией, предусмотренной в пункте 1 статьи 1.02, а также удостоверением, предусмотренным в пункте 1 б) статьи 4.06. Второе лицо, также обладающее этими документами, должно постоянно находиться в рулевой рубке, за исключением времени причаливания и отплытия, а также при нахождении в шлюзах и их аванпортах."

#### **Статья 1.10, пункт 1**

ЦКСР предлагает по возможности дополнить данный перечень документами, требующимися в общем порядке<sup>2</sup>.

#### **Статья 1.10, пункты 2 и 3**

Включения в ПППР этих положений, касающихся документов, не предусматривается.

#### **Статья 1.10, пункты 4 и 5**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

#### **Статья 1.11, пункты 1 и 2**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР за исключением слова "открытые" во фразе "открытые малые суда", содержащейся в пункте 1.

<sup>2</sup> Документы, указанные в ПППР, но не упомянутые в ЕПСВВП, должны быть добавлены в главу 9 ЕПСВВП.

### **Статья 1.12, пункт 1**

*Изменить* следующим образом:

"1. Запрещается выставлять за борт судов и соединений плавучего материала предметы, которые могут представлять опасность для судов, соединений плавучего материала, **или плавучих установок**, ~~плавучих установок и устройств~~ на водном пути либо на прилегающей к нему местности".

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР в измененном виде.

### **Статья 1.12, пункт 2**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

### **Статья 1.12, пункты 3 и 4**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

### **Статья 1.13, пункт 1**

*Включить* термин "плоты для предупреждения с сигнальными знаками водного пути" в перечень, содержащийся в пункте 1 статьи 1.13 ПППР:

"1. Запрещается пользоваться сигнальными знаками водного пути (такими как щиты, бакены, поплавки, буи, **плоты для предупреждения с сигнальными знаками водного пути**) для отшвартовки или вывода судов либо соединений плавучего материала, повреждать эти знаки или делать их непригодными для использования по назначению".

Включения в ПППР щитов в качестве примера не предусматривается.

### **Статья 1.13, пункты 2 и 3**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

### **Статья 1.14**

*Включить* в число примеров пирс, как это сделано в статье 1.14 ПППР:

"Если судно или соединение плавучего материала повредит искусственное сооружение (**шлюз, мост, пирс и т.д.**) (~~такое как шлюз, мост~~), то судоводитель должен немедленно известить об этом ближайшие компетентные органы."

### **Статья 1.15, пункт 1**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

### **Статья 1.15, пункт 2**

*Исключить* этот пункт как избыточный с учетом положений главы 10:

~~"2. В частности, запрещается выбрасывать, выливать или осуществлять сброс в водный путь нефтяных отходов в любой форме либо смесей таких отходов с водой"~~.

### **Статья 1.15, пункт 3**

*Изменить нумерацию* на 2, а текст следующим образом для его корректировки в соответствии с пунктом 2 статьи 1.15 ПППР:



"23. Если произошел случайный сброс ~~такого характера вещества, указанного в пункте 1 или 2,~~ либо имеется угроза такого сброса, то судоводитель должен немедленно известить об этом ближайшие компетентные органы и указать как можно точнее характер и место сброса."

**Статьи 1.16 и 1.17**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 1.18, пункт 1**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 1.18, пункт 2**

*Включить* термин "плавучий материал", используемый в пункте 2 статьи 1.18 ПППР:

"2. Та же обязанность лежит на судоводителе судна **или плавучего материала**, которые рискуют затонуть или потеряли маневренность."

**Статья 1.18, пункты 3 и 4**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 1.19**

*Включить* следующее предложение в конце пункта в том виде, в каком оно содержится в статье 1.19 ПППР:

"Судоводители, а также лица, которым поручена охрана плавучих установок, должны выполнять особые распоряжения, которые им даются представителями компетентных органов в интересах безопасности или надлежащего порядка судоходства. **Это касается также случаев трансграничного преследования**".

**Статья 1.20, пункт 1**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 1.20, пункт 2**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 1.21, пункты 1–4**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 1.21, пункт 5**

*Включить* новый пункт 5 в том виде, в каком он содержится в тексте пункта 2 статьи 1.21 ПППР:

"5. Для целей настоящих правил транспортные средства-амфибии рассматриваются как малые суда".

**Статья 1.22**

*Изменить* текст следующим образом для его корректировки в соответствии с пунктом 1 статьи 1.22 ПППР:

"1. Судоводители должны соблюдать любые временные предписания, издаваемые компетентными органами в особых случаях для обеспечения безопасности или надлежащего порядка судоходства ~~и публикуемые в целях уведомления~~".

*Включить* новый пункт 2 в том виде, в каком он содержится в тексте пункта 2 статьи 1.22 ПППР:

"2. Эти предписания могут быть обусловлены, в частности, проведением работ на водном пути, военными учениями, общественными манифестациями по смыслу статьи 1.23 или состоянием водного пути; эти предписания могут запрещать судоходство в ночное время или проход судов, имеющих слишком большое водоизмещение, на определенных участках, где требуются особые меры предосторожности и которые обозначены бакенами, буйами или другими знаками либо сигнальными средствами."<sup>3</sup>.

#### **Статья 1.23**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

#### **Статья 1.24**

*Включить* новую статью 1.24 в том виде, в каком она содержится в ПППР:

#### **"Статья 1.24**

##### **Применение в портах, местах погрузки и разгрузки**

Настоящие Правила применяются также к водным участкам, являющимся частью портов и мест погрузки и разгрузки, без ущерба для конкретных распоряжений речной полиции, изданных в отношении этих портов и мест погрузки и разгрузки и обусловленных местными условиями и операциями по погрузке и разгрузке."

#### **Статья 1.25**

*Включить* новую статью 1.25 в том виде, в каком она содержится в ПППР:

#### **"Статья 1.25**

##### **Предписания, разрешения и одобрения**

На предписания, разрешения и одобрения могут распространяться ограничения и условия, устанавливаемые компетентным органом."

### **III. Глава 2 (Марки и шкалы осадки, обмер судов)**

#### **Статья 2.01, пункт 1, подпункты а) и б)**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

#### **Статья 2.01, пункт 1, подпункт с)**

*Изменить* текст следующим образом для его корректировки в соответствии с подпунктом с) пункта 1 статьи 2.01 ПППР:

---

<sup>3</sup> В главу 9 ЕПСВВП должно быть включено особое предписание, касающееся судоходства на Рейне (в том виде, в каком оно содержится в пункте 3 статьи 1.22 ПППР).

"с) Его единый европейский идентификационный номер судов, состоящий из восьми арабских цифр. Первые три цифры служат для обозначения страны и органа, которыми этот единый европейский идентификационный номер судов был присвоен. Это опознавательное обозначение обязательно только для тех судов, которым был присвоен единый европейский идентификационный номер судов. ~~Официальный идентификационный номер~~

~~Официальный идентификационный номер наносится в соответствии с инструкцией пункта а).~~".

#### Статья 2.01, пункт 1, после подпункта с)

*Включить* новый подпункт d) и новое предложение в конце пункта в том виде, в каком они содержатся в тексте пункта 1 статьи 2.01 ПППР:

"d) **Официальный номер, состоящий из семи арабских цифр, после которых при необходимости следует строчная литера. Первые две цифры служат для обозначения страны и органа, которыми этот официальный номер был присвоен. Это опознавательное обозначение обязательно только для тех судов, которым был присвоен официальный номер, который пока не заменен на единый европейский идентификационный номер судов.**

**Единый европейский идентификационный номер судов и официальный номер наносится в условиях, которые указаны в подпункте а) выше".**

#### Статья 2.01, пункт 2

*Изменить* текст следующим образом для его корректировки в соответствии с пунктом 2 статьи 2.01 ПППР:

"2. Кроме того, за исключением малых судов **и морских судов,**

а) на каждом предназначенном для перевозки грузов судне следует указывать его грузоподъемность в тоннах. Это указание должно наноситься на обоих бортах судна, на корпусе или на прочно прикрепленных щитках **либо табличках;**

б) на каждом **предназначенном для перевозки пассажиров пасса-**  
~~жирском~~ судне следует указывать максимальное разрешенное количество пассажиров. Это указание должно помещаться на борту судна на видном месте."

#### Статья 2.01, пункт 3

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

#### Статья 2.01, пункт 4

*Исключить* этот пункт (это положение в ПППР не предусмотрено):

~~"4. В качестве исключения из положений вышеприведенных пунктов морские суда могут сохранять свои опознавательные знаки."~~

#### Статья 2.01, пункт 5

Включения в ПППР этого положения, касающегося государственного флага, не предусматривается.

#### Статья 2.02, пункты 1–4

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 2.02, пункт 4**

ЦКСР предлагает уточнить регистрационные знаки, которые должны нести судовые шлюпки.

**Статья 2.03**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 2.04**

Включения в ПППР ссылки на положения резолюции № 61 не предусматривается.

**Статья 2.05, пункт 1**

*Изменить* текст следующим образом для его корректировки в соответствии с пунктом 1 статьи 2.05 ПППР:

"1. Якоря судов должны нести нестираемые опознавательные знаки. **Эти знаки должны состоять, по крайней мере, либо из порядкового номера судового свидетельства и отличительных литер Комиссии по освидетельствованию, либо из фамилии и адреса владельца судна.**

Если якорь используется на другом судне одного и того же владельца, то первоначальный знак может быть сохранен."

**Статья 2.05, пункт 2**

Предусматривается сохранить в ПППР положение, разрешающее судам в виде исключения осуществлять движение по Рейну.

## **IV. Глава 3 (Визуальная сигнализация судов)**

**Статья 3.01, пункты 1–3 d)**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 3.01, пункт 3 e)**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 3.01, новый пункт 4**

*Включить* новый пункт 4 следующего содержания<sup>4, 5</sup>:

"4. **При проходе под постоянным или сведенным разводным мостом, при проходе через плотину или шлюзы суда могут нести огни, щиты, шары и т.д., предписанные в настоящей главе, на меньшей высоте, с тем чтобы этот проход мог быть осуществлен беспрепятственно."**

Включения в ПППР этого положения, касающегося меньшей высоты огней, щитов и шаров, не предусматривается.

---

<sup>4</sup> ЦКСР предлагает включить этот пункт, воспроизводящий текст пункта 5 статьи 3.08; пункта 3 статьи 3.10; пункта 3 статьи 3.11; пункта 7 статьи 3.13, и исключить указанные пункты.

<sup>5</sup> На своей сорок второй сессии SC.3/WP.3 приняла решение включить новый пункт 4 в статью 3.01 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2013/2).

**Статья 3.02**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР в качестве пункта 1 статьи 3.02.

Предусматривается сохранить положения, касающиеся сигнальных фонарей, в пунктах 2 и 3 статьи 3.02 ПППР.

**Статья 3.03, пункты 1 и 2**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 3.03, пункт 3**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР, однако для малых судов будут предусмотрены послабления.

**Статьи 3.04 и 3.05**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 3.06**

Включения в ПППР этого положения, касающегося запасных огней, не предусматривается.

**Статья 3.07, пункт 1**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 3.07, пункт 2**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 3.08, пункт 1**

*Изменить* следующим образом, с тем чтобы исключить требование, касающееся установки бортовых огней в самой широкой части судна:

"1. Одиночные моторные суда должны нести:

Ночью:

а) топовый огонь, расположенный в передней части судна по его оси и устанавливаемый на высоте не менее 5 м. Эта высота может быть уменьшена до 4 м, когда длина судна не превышает 40 м;

б) бортовые огни, расположенные на той же высоте и в той же перпендикулярной плоскости к оси судна и устанавливаемые на расстоянии не менее 1 м ниже топового огня и по крайней мере на расстоянии 1 м сзади него ~~в самой широкой части судна~~; они должны заслоняться с внутренней стороны судна таким образом, чтобы зеленый огонь не был виден с левого борта, а красный огонь с правого борта;

с) кормовой огонь, расположенный в задней части судна по его оси."

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР указанными выше изменениями.

**Статья 3.08, пункт 2**

*Изменить* текст следующим образом для его корректировки в соответствии с пунктом 2 статьи 3.08 ПППР<sup>6</sup>:

"2. **В том случае, когда одиночное моторное судно длиной более 110 м совершает движение, ночью оно должно, кроме того, нести второй топовый огонь, расположенный сзади выше переднего огня.** ~~Ночью одиночное моторное судно может, кроме того, нести второй топовый огонь, расположенный сзади по оси судна и по меньшей мере на 3 м выше переднего огня, таким образом, чтобы расстояние между этими двумя огнями по горизонтали по крайней мере в три раза превышало расстояние по вертикали. Одиночное моторное судно длиной более 110 м должно нести этот второй топовый огонь.~~"

**Статья 3.08, пункт 3**

Включения в ПППР этого положения, касающегося вспомогательных моторных судов, не предусматривается.

**Статья 3.08, пункт 4**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 3.08, пункт 5**

*Исключить*<sup>7</sup>.

**Статья 3.09, пункт 1**

*Исключить* требование, касающееся вспомогательных моторных судов, следующим образом:

"1. ~~Головное моторное судно буксируемого состава и вспомогательное моторное судно, идущее перед другим моторным судном, толкаемым составом или счаленной группой,~~ должны нести:

Ночью:

а) два топовых огня, расположенных один над другим на расстоянии около 1 м в передней части по оси судна, причем верхний огонь устанавливается на высоте не менее 5 м, а нижний огонь, по возможности, на высоте не менее 1 м над бортовыми огнями;

б) бортовые огни, отвечающие требованиям пункта 1 b) статьи 3.08;

с) желтый кормовой огонь вместо белого, расположенный по оси судна и на достаточной высоте, для того чтобы он был хорошо виден с буксируемого состава, который следует за судном, ~~или с моторного судна, толкаемого состава, или счаленной группы, перед которой идет вспомогательное судно;~~

Днем:

желтый цилиндр с двумя полосами, черной и белой, как в верхней, так и в нижней части, причем белые полосы должны быть нанесены по краю цилинд-

<sup>6</sup> На своей сорок второй сессии SC.3/WP.3 приняла поправку к этому пункту (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2013/2).

<sup>7</sup> На своей сорок второй сессии SC.3/WP.3 решила исключить этот пункт (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2013/2).

ра. Этот цилиндр должен быть расположен вертикально в носовой части судна на достаточной высоте, чтобы он был виден со всех сторон."<sup>8</sup>.

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР с указанными выше изменениями.

### Статья 3.09, пункт 2

В первом предложении *исключить* требование, касающееся вспомогательных моторных судов, следующим образом:

"2. Если в голове состава идут несколько моторных судов ~~или если перед моторным судном, толкаемым составом или счаленной группой~~ идут рядом друг с другом несколько вспомогательных, счаленных или несчаленных, ~~судов~~, то каждое из этих судов должно нести:"<sup>8</sup>

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР с указанными выше изменениями.

### Статья 3.09, пункт 3

*Изменить* текст следующим образом для его корректировки в соответствии с пунктом 3 статьи 3.09 ПППР:

"3. Суда буксируемого состава, следующие за одним или несколькими моторными судами, предусмотренными в пунктах 1 и 2 выше, должны нести:

Ночью:

видимый со всех сторон ясный белый огонь, расположенный на высоте не менее 5 м. **Эта высота может быть уменьшена до 4 метров в случае судов, длина которых не превышает 40 м;**

Днем:

желтый шар, расположенный в надлежащем месте и на такой высоте, чтобы он был виден со всех сторон.

Однако

а) если длина состава превышает 110 м, то он должен нести два из предусмотренных выше огней, первый из которых помещается в передней, а второй в задней части состава;

б) если в составе имеется ряд – более двух – счаленных судов, то эти огни или этот шар должны нести только два наружных судна счала.

Сигнализация всех буксируемых судов состава должна по возможности помещаться на одинаковой высоте над уровнем воды."

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР с указанными выше изменениями.

<sup>8</sup> ЦКСР предлагает исключить эти положения, касающиеся вспомогательных моторных судов, поскольку она считает, что они не являются важными с юридической точки зрения; в случае необходимости следует пояснить положения, касающиеся вспомогательных устройств для буксировки. ЦКСР считает нецелесообразным предусматривать специальные положения, касающиеся вспомогательных устройств для буксировки.

**Статья 3.09, пункт 4**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 3.09, пункт 5 и 6**

Включения в ПППР положений, касающихся сигнализации судов буксируемого состава при проходе под мостами или через плотины или шлюзы, не предусматривается.

**Статья 3.09, пункт 7**

*Включить* новый пункт 7, в том виде, в каком он содержится в тексте пункта 5 статьи 3.09 ПППР:

**"7. Находящиеся на рейде составы, состоящие исключительно из одного моторного судна и одного буксируемого судна, не обязаны нести дневную сигнализацию, предусмотренную в настоящей статье."**

**Статья 3.09, пункт 7 существующего текста**

*Изменить нумерацию* на 8.

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 3.10, пункт 1**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 3.10, пункт 2**

*Исключить* требование, касающееся вспомогательных моторных судов, следующим образом:

"2. Положения приведенного выше пункта 1 также применяются к толкаемым составам, когда они ~~совершают движение ночью~~ ~~следуют ночью за одним или несколькими вспомогательными моторными судами~~; однако кормовые огни, упомянутые выше в пункте 1 с) i), должны быть желтыми, а не белыми.

Если толкаемый состав ~~совершает движение днем~~ ~~следует днем за одним или несколькими вспомогательными моторными судами~~, то толкач должен нести желтый шар, предусмотренный в пункте 3 статьи 3.09."<sup>8</sup>

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР с указанными выше изменениями.

**Статья 3.10, пункт 3**

*Исключить*<sup>7</sup>.

**Статья 3.10, пункт 4**

Предусматривается сохранить в пункте 2 статьи 3.10 ПППР положение, касающееся дневной сигнализации толкача состава, толкаемого двумя толкачами, расположенными лагом. Включения положения, касающегося ночной сигнализации на толкачах, идущих в счаленной группе, не предусматривается.



**Статья 3.10, пункт 5**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы (это положение содержится в пункте 3 статьи 3.01 ПППР).

**Статья 3.11, пункт 1**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 3.11, пункт 2**

Включения в ПППР этого положения, касающегося вспомогательных моторных судов, не предусматривается.

**Статья 3.11, пункт 3**

*Исключить*<sup>7</sup>.

**Статья 3.11, пункт 4**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 3.12, пункты 1–3**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 3.12, пункт 4**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР при условии, что будет также воспроизведено содержащееся в статье 3.35 положение, которое касается сигнализации судов, занятых рыбной ловлей.

**Статья 3.13, пункт 1**

*Изменить* текст следующим образом для его корректировки в соответствии с пунктом 1 статьи 3.13 ПППР:

"1. Одиночные малые моторные суда **во время движения** должны нести:

Ночью:

а) либо топовый огонь – ясный, а не яркий, – расположенный на той же высоте, что и бортовые огни, и на расстоянии 1 м или менее впереди от них;

б) бортовые огни, которые могут быть обыкновенными. Они должны находиться на той же высоте и в той же перпендикулярной плоскости к оси судна и должны заслоняться с внутренней стороны судна таким образом, чтобы зеленый огонь не был виден с левого борта, а красный огонь – с правого борта;

с) кормовой огонь; либо

д) топовый огонь, предусмотренный в подпункте а) выше; однако этот огонь должен быть расположен по меньшей мере на 1 м выше бортовых огней;

е) бортовые огни, предусмотренные в подпункте б) выше; однако эти огни могут быть расположены рядом либо в одном фонаре по оси судна на носу или поблизости от него;

f) кормовой огонь; однако этот огонь можно исключить при условии, что топовый огонь, предусмотренный в подпункте d) выше, будет ясным белым огнем, видимым со всех сторон.

a) — топовый огонь; этот огонь должен устанавливаться по оси судна по меньшей мере на 1 м выше бортовых огней, он должен быть ясным, а не ярким;

b) — бортовые огни; эти огни могут быть обыкновенными, а не ясными и должны быть расположены:

i) — либо как это предписано в пункте 1 b) статьи 3.08,

ii) — либо рядом или в одном фонаре по оси судна на носу или поблизости от него;

e) — кормовой огонь, отвечающий требованиям пункта 1 e) статьи 3.08. Этот огонь можно исключить, однако в этом случае топовый огонь, предусмотренный в подпункте a) выше, должен быть заменен ясным белым огнем, видимым со всех сторон."

### Статья 3.13, пункты 2–4

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

### Статья 3.13, пункт 5

*Изменить нумерацию* трех пунктов, начинающихся со слова "либо", на a), b) и c).

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР, кроме ограничения, касающегося длины малых судов, в последнем подпункте.

### Статья 3.13, пункт 6

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

### Статья 3.13, новый пункт 7

*Включить* новый пункт 7 в том виде, в каком он содержится в тексте пункта 6 статьи 3.13 ПППР:

**"7. Малое судно, идущее под парусом и в то же время использующее мотор, должно нести:**

**Днем:**

**черный конус, вершина которого направлена вниз. Этот конус должен быть расположен как можно выше и в том месте, где он лучше всего виден."**

### Статья 3.13, пункт 7 существующего текста

*Исключить*<sup>7</sup>.

### Статья 3.14, пункты 1–3

*Выровнять* текст, начинающийся со слов "как указано в ВОПОГ", по основному тексту пункта.

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР с указанными выше изменениями.

**Статья 3.14, пункты 4–8**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 3.15**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 3.16, пункт 1**

*Исключить* требование, касающееся дневной сигнализации, следующим образом<sup>9</sup>:

"1. Паромы, не передвигающиеся самостоятельно, должны нести:

Ночью:

а) ясный белый огонь, видимый со всех сторон и расположенный на высоте не менее 5 м; однако эта высота может быть уменьшена, если длина парама составляет менее 20 метров;

б) ясный зеленый огонь, видимый со всех сторон и расположенный на расстоянии около 1 м над огнем, предусмотренным в подпункте а);

~~Днем:~~

~~зеленый шар, расположенный на высоте не менее 5 м."~~

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР с указанными выше изменениями и будут включать фразу "если длина парама составляет менее 15 м" в подпункте а).

**Статья 3.16, пункт 2**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 3.16, пункт 3**

*Исключить* требование, касающееся дневной сигнализации, следующим образом:

"3. Самостоятельно передвигающиеся паромы должны нести:

Ночью:

а) ясный белый огонь, видимый со всех сторон, как это предписано в пункте 1 а) выше;

б) ясный зеленый огонь, видимый со всех сторон, как это предписано в пункте 1 б) выше;

с) бортовые огни и кормовой огонь, как это предписано в пунктах 1 б) и 1 с) статьи 3.08,

~~Днем:~~

~~зеленый шар, как это предписано выше в пункте 1."~~

<sup>9</sup> На своей сорок второй сессии SC.3/WP.3 приняла поправку к этому пункту (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2013/2).

**Статьи 3.17–3.19**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 3.20, пункт 1**

*Пронумеровать* предписания, касающиеся ночной сигнализации, в качестве подпунктов а) и б) и *исключить* предписание, касающееся дневной сигнализации, следующим образом:

"1. Все суда, находящиеся на стоянке, за исключением судов, перечисленных в статьях 3.22 и 3.25, должны нести:

Ночью:

а) обыкновенный белый огонь, видимый со всех сторон и на высоте не менее 3 м.

б) Этот огонь может быть заменен обыкновенным белым огнем в носовой части и обыкновенным белым огнем в кормовой части судна, видимыми со всех сторон и расположенными со стороны фарватера на той же высоте.

Днем:

~~Только суда, стоящие на открытом месте (без непосредственного или иного доступа к берегу), черный шар, расположенный в соответствующем месте в передней части судна и на такой высоте, чтобы он был виден со всех сторон."~~

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР с указанными выше изменениями.

**Статья 3.20, пункт 2**

Включения в ПППР этого положения, касающегося сигнализации составов, стоящих на открытом месте, не предусматривается.

**Статья 3.20, пункт 3**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 3.20, пункт 4**

Предусматривается сохранить в пункте 3 статьи 3.20 ПППР исключения, касающиеся сигнализации.

**Статья 3.20, пункт 5**

*Включить* новый пункт 5 в том виде, в каком он содержится в тексте пункта 4 статьи 3.20 ПППР:

"5. В особых случаях некоторые суда, собранные в специально отведенном для стоянки месте, могут освобождаться компетентным органом от обязанности нести огонь, предусмотренный в пункте 1 или 3 выше."

**Статьи 3.21–3.24**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 3.25, пункты 1–3**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 3.25, пункты 4 и 5**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 3.26, пункты 1 и 2**

Предусматривается сохранить положения, касающиеся сигнализации судов, соединений плавучего материала и плавучих установок, якоря которых могут представлять опасность для судоходства, в том виде, в каком они содержатся в ПППР (пункты 1–3).

**Статья 3.26, пункт 3**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статьи 3.27–3.29**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 3.30, пункт 1**

*Изменить* текст следующим образом для его корректировки в соответствии с пунктом 1 статьи 3.30 ПППР:

"1. Когда терпящее бедствие судно **просит** ~~нуждается~~ в помощи **посредством визуальных сигналов**, оно может показывать:

**Ночью:**

**Огонь, вращаемый кругообразно;**

**Днем:**

**Красный флаг или любой другой соответствующий предмет, вращаемый кругообразно.**

a) ~~флаг или любой другой соответствующий предмет, вращаемый кругообразно;~~

b) ~~огонь, вращаемый кругообразно;~~

c) ~~флаг с находящимся над ним или под ним шаром или аналогичным предметом;~~

d) ~~ракеты или бомбы, выбрасывающие с короткими интервалами звезды красного цвета;~~

e) ~~световой сигнал, состоящий из сочетания знаков ... (SOS) по азбуке Морзе;~~

f) ~~пламя, образующееся при сжигании гудрона, масла и т.д.;~~

g) ~~ракеты, спускаемые на парашюте, или ручные фонари, излучающие красный свет;~~

h) ~~медленные повторяющиеся движения вытянутыми руками сверху вниз с каждой стороны."~~

**Статья 3.30, пункт 2**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 3.31**

*Изменить* текст следующим образом для его корректировки в соответствии со статьей 3.31 ПППР<sup>10</sup>:

"1. Если **другие** установленные положения запрещают доступ на борт лицам, не принадлежащим к служебному персоналу, то это запрещение должно быть обозначено:

белыми, окаймленными красной полосой **знаками щитками** круглой формы с красной диагональю и черным изображением **запрещающего жеста рукой** ~~фигуры пешехода~~.

Эти **знаки щитки** должны при необходимости помещаться на борту или на сходнях. ~~В отступлении от предписаний пункта 3 статьи 3.03~~

~~Их~~ диаметр должен составлять около 0,60 м.

2. При необходимости эти **знаки щитки** должны освещаться таким образом, чтобы они были ясно видны ночью."

**Статья 3.32**

*Изменить* текст следующим образом для его корректировки в соответствии со статьей 3.33 ПППР<sup>11</sup>:

"1. Если другими установленными положениями запрещается

- a) курить,
- b) использовать незащищенные осветительные устройства или огни,

то на борту это запрещение должно быть обозначено белыми, окаймленными красной полосой **знаками щитками** круглой формы с красной диагональной полосой с изображением **горящей спички** ~~дымящейся сигареты~~.

**Эти знаки должны при необходимости помещаться на борту или на сходнях.** ~~Эти щитки должны при необходимости помещаться на борту или на сходнях. В отступлении от предписаний статьи 3.03~~

~~Их~~ диаметр должен составлять около 0,60 м.

2. **При необходимости эти знаки должны освещаться таким образом, чтобы они были ясно видны ночью.** ~~При необходимости эти щитки должны освещаться таким образом, чтобы они были ясно видны ночью."~~

**Статья 3.33**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 3.34**

Включения в ПППР этого положения, касающегося сигнализации судов, ограниченных в возможности маневрировать, не предусматривается.

<sup>10</sup> На своей сорок второй сессии SC.3/WP.3 приняла поправку к этому пункту (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2013/2).

<sup>11</sup> На своей сорок второй сессии SC.3/WP.3 приняла поправку к этому пункту (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2013/2).

**Статья 3.35**

Включения в ПППР этого положения, касающегося сигнализации судов, ограниченных в возможности маневрировать, не предусматривается.

**Статья 3.36, пункт 1**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статья 3.36, пункт 2**

В отношении судов, используемых для проведения водолазных работ, разрешения на несение сигнализации судов, ограниченных в возможности маневрировать, в ПППР не допускается.

**Статья 3.37**

Включения в ПППР этого положения, касающегося сигнализации судов, занятых минным тралением, не предусматривается.

**Статья 3.38**

Включения в ПППР этого положения, касающегося сигнализации судов лоцманской службы, не предусматривается.

## **V. Глава 4 (Звуковая сигнализация; радиотелефонная связь; навигационные приборы)**

**Статья 4.01, пункт 1**

*Изменить* текст следующим образом:

"1. В тех случаях когда положениями настоящих Правил или другими применяемыми положениями предусмотрены звуковые сигналы иные, чем удары колокола, эти звуковые сигналы должны подаваться:

а) на борту моторных судов, за исключением ~~некоторых~~ малых судов, если они не являются судами, оснащенными радиолокационным оборудованием, – посредством механически действующих звуковых сигнальных приборов, устанавливаемых на достаточной высоте, чтобы звуковые сигналы могли свободно распространяться вперед, а также, по возможности, назад; сигнальные приборы должны отвечать предписаниям главы I приложения 6 к настоящим Правилам;

б) на борту немоторных судов и на борту малых моторных судов, машинное оборудование которых не имеет прибора для подачи сигналов, – посредством трубы или соответствующего рожка; эти сигналы должны отвечать предписаниям пунктов 1 б) и 2 б) главы I приложения 6 к настоящим Правилам."

**Статья 4.01, пункт 2**

Включения в ПППР этого положения, касающегося световых сигналов, не предусматривается.

**Статья 4.01, пункт 3**

*Исключить* следующий текст:

"3. В случае движения в составе предписанные звуковые сигналы должны подаваться, ~~за отсутствием специальных противоположных положений,~~ только судном, на борту которого находится судоводитель состава".

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР с указанными выше изменениями.

**Статья 4.01, пункт 4**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 4.02, пункт 1**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 4.02, пункт 2**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

**Статьи 4.03 и 4.04**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 4.05, пункт 1**

*Изменить* текст следующим образом для его корректировки в соответствии с пунктом 1 статьи 4.05 ПППР:

"1. Все установки радиотелефонной связи, находящиеся на борту судна или плавучей установки, должны удовлетворять требованиям Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних водных путях и должны использоваться в соответствии с его положениями. Эти положения разъяснены в Справочнике по радиотелефонии для внутренних водных путей. ~~или плавучей установки, должны удовлетворять требованиям компетентных органов и эксплуатироваться в соответствии с этими требованиями.~~".

**Статья 4.05, пункт 2**

*Изменить* текст следующим образом для его корректировки в соответствии с пунктом 4 статьи 4.05 ПППР:

"2. Моторные суда, за исключением малых судов, могут находиться в плавании только в том случае, если они оборудованы одной радиотелефонной установкой для радиообмена между судами, передачи навигационной информации и радиообмена между судном и администрацией порта и если эта установка находится в исправном рабочем состоянии.

**Радиотелефонная установка должна обеспечивать одновременное дежурство на этих двух каналах.**

~~Моторные суда, исключая малые суда, паромы и плавучие средства, могут находиться в плавании только в том случае, если они оборудованы двумя радиотелефонными установками, находящимися в исправном рабочем состоянии. На ходу радиотелефонные установки для каналов радиообмена между судами и передачи навигационной информации должны постоянно находиться в режиме го-~~



товности для передачи и приема информации. Каналы, выделенные для передачи навигационной информации, могут выключаться только на короткий промежуток времени для передачи или приема информации по другим каналам."

#### **Статья 4.05, пункт 3**

*Изменить* текст следующим образом для его корректировки в соответствии с пунктом 5 статьи 4.05 ПППР:

"3. Радиотелефонная установка на осуществляющих плавание моторных судах, за исключением малых судов, должна быть включена на прием на канале, выделенном для радиообмена между судами, и лишь в исключительных обстоятельствах при наличии соответствующих оснований на канале, выделенном для другого радиообмена, и должна сообщать по каналам, выделенным для радиообмена между судами и передачи навигационной информации, информацию, необходимую для обеспечения безопасности судоходства.

~~Установки на судах должны быть включены на прием одновременно на канале для радиообмена между судами и на канале для передачи навигационной информации. Паромы и моторные плавучие средства могут находиться в плавании только в том случае, если они оборудованы радиотелефонной установкой, находящейся в исправном рабочем состоянии. На ходу радиотелефонная установка для канала радиообмена между судами должна постоянно находиться в режиме готовности для передачи и приема информации. Этот канал может выключаться только на короткий промежуток времени для передачи или приема информации по другим каналам. Положения, содержащиеся в первом и втором предложениях данного пункта, применяются также во время эксплуатации."~~

#### **Статья 4.05, пункт 4**

Данная поправка не касается текста на русском языке.

#### **Статья 4.05, пункт 5**

Данная поправка не касается текста на русском языке.

#### **Статья 4.06, пункт 1, первое предложение и подпункты а) и б)**

Предусматривается, что положения ЕПСВВП будут воспроизведены в ПППР.

#### **Статья 4.06, пункт 1, подпункт с)**

Включения в ПППР требования, касающегося необходимости оборудования судов устройством для подачи трехтонального звукового сигнала, не предусматривается.

#### **Статья 4.06, пункт 2**

*Изменить* текст следующим образом для его корректировки в соответствии с пунктом 2 статьи 4.06 ПППР:

"2. В толкаемых составах и счаленных группах предписания указанного выше пункта 1 применяются только к судну, на борту которого находится судоводитель этого состава или этой группы."

**Статья 4.06, пункт 3**

Положения ЕПСВВП и ПППР согласованы.

**Статья 4.07**

Рабочая группа по полицейским правилам ЦКСР рассмотрит это положение после проведения консультаций в рамках органов ЦКСР по вопросу о новой редакции требований, касающихся устройств АИС для внутреннего судоходства.

---